

臺灣新聞

2015年4月6日号 NO.216 (毎月第1月曜日・東京発行) TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

綾瀨産後母子保育中心 (坐月子中心) 中国語可



- 産後母子休養・保育中心(24時間)
- 経験豊富助産師・婦産科医師全力支援
- 全新豪華個室(内部參觀可)

東京地下鉄 綾瀨駅 歩2分 (綾瀨産婦人科附設 綾瀨国際ホテル裏)

新開設

TEL. 03-3838-8151 (月~土 昼間)

東京台灣商工會交接

陳慶仰接棒帶領台商向前走

【東京／採訪報導】東京台灣商工會於3月28日進行會長改選，由唯一參選的候選人陳慶仰獲得第2屆東京台灣商工會理監事的支持，順利當選，同時新任會長提名邱泱棟和林良育擔任副會長的任命也獲得通過，監事長則由張本立獲選，第2屆商會部分人事到位，代表東京台灣商工會將進入下一個發展階段。

東京台灣商工會歷經2年前的改制整合，到今年1月正式通過一般社團法人的申請，進而將名稱從「東京台灣商工會會議所」更改至現名，一連串的改革讓許多商會成員對會務發展愈加期待，當時獲選擔任第1屆會長的錢妙玲為帶領商會跳脫以往的營運模式，導入營運商會的元素，強調商會是為所有成員提供商機的平台，增加許多對台灣市場有興趣的日本法人會員，進而建立起東京台灣商工會的號召力。

隨著第1屆會長和執行部的光榮退役，第2屆的會長和執



在僑務組長王東生(中)的監交下，東京台灣商工會第1屆會長錢妙玲(左)將會務相關資料交給新任會長陳慶仰(右)

行部更肩負了促使商會步入永續發展的使命，正如第2屆會長陳慶仰參選時所發表的政見一樣，將加強商會組織及功能，創造會員福祉及商機，團結台商、回饋社會，同時協助政府拓展外交等，這些目標或許容易淪為口號，但的確是剛歷經法人化的東京台灣商工會所需要的成長目標，因此如何有效利用會內有能之士，協助商會成長儼然成為第2屆商會會長和執行部的首要課題。

商會法人化具體實績 勢必助會務發展

駐日代表處副代表余吉政表示東京台灣商工會法人化為商會發展寫下新的里程碑，日後必定可以為會務發展奠定一個很好的基礎，他也強調很樂意和商會合作，將台日之間的商務發展辦得更好。僑務組組長王東生則認為商會法人化增加商會的信用性，相信會有更多

日本企業想要加入東京台灣商工會，讓會務更加茁壯。擔任東京台灣商工會最高顧問的詹德薰則提到，東京台灣商工會承襲了改制前的商會歷史，因此盼望新生的商會在發展成長之際，勿忘過往的歷史。

卸任的商會會長錢妙玲則為商會2年間的表現打了80分的高分，她謙虛地解釋自己的表現應在及格邊緣，仍有許多做的不足的地方，但為了鼓勵整個商會幹部和成員，因此給了商會整體表現打了80分，未來希望有機會可以繼續為商會服務。

晚會中，副代表余吉政則代表僑務委員長陳士魁頒贈感謝狀給東京台灣商工會成員，感謝他們在去年高雄發生氣爆意外時，伸出援手給家鄉鄉時的援助，另外，第1屆商會會長錢妙玲也特別頒贈感謝狀給第1屆副會長和執行部成員，感謝他們的支持和協助，讓會務得以營運無礙。

發展目標

第2屆東京台灣商工會會長陳慶仰



希望可以趁2年的任期，把法人化的商會調整修正的更加完整，同時繼續吸引年輕人加入商會，做好商會內部溝通，以達成最大的共識。加強舉辦商務性活動，為商會成員增加商機之餘，也不忘和其他僑社團體進行聯誼活動，增進感情。

第2屆東京台灣商工會副會長邱泱棟



未來的工作主要將輔佐會長執行會務，同時也希望將升格成為一般社團法人的商會會則做最完善的調整，讓新生的商會得以更加茁壯成長。

第2屆東京台灣商工會副會長林良育



希望自己的加入可以照顧更多年輕一輩的成員，同時也會注重前輩先進的意見，幫助會務發展，讓東京台灣商工會可以堂堂正正地向外發展，並承襲改革的精神讓商會發展更好。

賀詞

日本關西台商協會會長王明裕



看到東京台商可以和諧地，選出第2屆會長，感到相當開心，這也是關西台商學習的對象，未來仍會秉持著僑商會間的溝通、交流不間斷的原則，和新任會長陳慶仰一起為台商發展貢獻心力。

一般社團法人琉球灣商工協會會長吳啓源



新任會長陳慶仰相當熱心於僑社的活動，由於琉球商會和各地商會一直保有密切的連繫，因此希望可以透過彼此的合作平台，讓會員間有很好的交流，為彼此的商機取得更好發展的機會。



駐日副代表余吉政(右3)代表僑委會委員長陳士魁頒發感謝狀給商會成員，感謝僑商對高雄氣爆災區的援助



第1屆會長特別頒贈感謝狀給副會長和執行部成員，感謝他們在任期內的協助與服務



東京台灣商工會於3月28日舉行第1屆和第2屆會長交接，當天晚上有近百人出席與會

台灣新聞

《台灣新聞》為民營媒體，非政府發行刊物，以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片，非本公司同意，嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務，如個人、團體有需要，敬請多多利用並洽《台灣新聞》。此外，個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務，歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

《台灣新聞》提供以下付費服務：●企業廣告配合、僑社活動採訪 ●僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用) ●採訪照片提供 ●企業網站設計服務

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》 03-5917-0045 或 info@taiwannews.jp

TOTAL AMUSEMENT COMPANY DAITOYO GROUP

一流スタッフが丹念に創り上げたお料理の数々。深煮、スタミナ満ちる大東洋ならではの中華料理が自慢です。人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース・飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大阪市北区中崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜~金曜/11:30~14:30 17:00~21:30 土・日・祝日/11:30~21:30

日本僑界婦女齊慶國際婦女節

【東京、大阪、橫濱／綜合採訪報導】為慶祝國際婦女節，在日僑界婦女會紛紛舉辦慶祝大會，感謝僑界女性所作的付出與貢獻。大阪中華總會婦女會選在婦女節前夕(3月7日)邀請關西地區的僑界婦女歡度佳節，中華民國留日東京華僑婦女會(簡稱東京華僑婦女會)和橫濱自由華僑婦女協會則不約而同地選在婦女節當天舉辦活動，和各界人士共聚一堂，進行交流。

僑界婦女齊聚 互勉更上層樓

大阪中華總會婦女會會長俞秀霞邀請駐大阪辦事處處長蔡明耀、僑界和僑團代表洪勝信及亞洲台灣商會聯合總會(簡稱亞洲台商總會)總會長謝美香等人出席，俞秀霞表示今日女性走出家庭、積極參與社會，只要努力也能在社會上贏得一席之地，她提到婦女會今後將繼續發揮女性特色，增進僑界女性福祉、聯繫僑界與當地社會。應邀與會的駐處處長蔡明耀則認為女性不僅在社會中扮演要角，同時也隨著地位提升有強大的影響力。隨後，蔡明耀代表僑委會頒發僑務諮詢委員聘書和援助高雄氣爆的感謝狀給俞秀霞。



為感謝名譽會長羅王明珠(右)的指導，婦女會會長吳淑娥特別致贈花束



婦女會成員和與會賓客一同上台合唱《故鄉》

為促進僑界婦女學習交流，俞秀霞則計畫商請僑界專業人士籌備電腦教室，將於4月11日起開課，她盼大家可以踴躍參加，充實生活以跟進時代腳步。

婦女會成員 成各僑團中流砥柱

東京華僑婦女會則廣邀200位僑界領袖和台日各界人士與會，會長吳淑娥表示婦女會就像個大家庭一樣，隨著和大家相處，彼此之間的親情、友誼和歡樂也隨之增加，這同時也是婦女會在眾多僑團中維持不墜的精神所在。吳淑娥也感謝

婦女會幹部們的付出與支持，並表示長期在名譽會長羅王明珠的指導之下，婦女會已為僑社培養出許多的領導幹部，今後將會更加努力。

會中，東京華僑婦女會也特別向名譽會長羅王明珠獻花致意，吳淑娥在現場表示高齡94歲的羅名譽會長仍積極參與活動，讓大家很感動，計畫明年將為她舉辦95歲的祝壽會，希望羅名譽會長可以繼續活躍在日本僑社。

繼續致力 傳承中華文化

橫濱自由華僑婦女協會則於3月

8日當天，由會長陳淑明帶領40位會內成員到山梨縣參訪、體驗製麵文化，並舉辦慶祝晚會，駐橫濱辦事處處長粘信士伉儷則應邀出席參加，和婦女會成員進行交流，會中，山梨縣台灣總會名譽會長陳秀錦等人亦特地到會場向大家致意。

橫濱自由華僑婦女協會會長陳淑明表示，該會成立60年來經營有成，去年曾舉辦60周年紀念大會和專題演講會，今年則將秉持著傳承中華文化的使命，繼續努力，應邀參加的駐橫濱辦事處處長粘信士則推崇該會成員兼顧工作和家庭，且奉獻心力參與僑社活動，堪稱婦女界的模範，粘信士也補充說明最近台日地方交流的情形，希望大家能持續為台日關係貢獻心力。



與會成員合照



大阪中華總會婦女會理事與大阪中華總會會長洪勝信合影



大阪中華總會會長洪勝信贈婦女會活動基金(圖右為會長俞秀霞)

橫濱僑領齊聚 深談僑社發展與僑校改建

【橫濱／綜合報導】駐橫濱辦事處於3月20日舉辦僑務座談會，邀請僑務委員河道台和轄區內的僑務榮譽職人員出席，會中由駐處處長粘信士代替僑委會轉頒僑務委員銀質獎牌給僑務委員河道台和橫濱台灣同鄉會會長鄭尊仁，另轉頒獎狀給橫濱華僑總會會長施梨鵬，表揚僑界發揮同胞愛精神，熱心響應捐助高雄氣爆事件。

粘信士在會中除了感謝僑務榮譽職人員長年協助政府推動僑務工作之外，也強調政府推動的外交政策讓台灣人民可享有140個國家免簽證互惠待遇，且政府

亦成功參與部分國際組織，粘信士盼與會僑領可以繼續發揮廣大人際網路和政商影響力，協助政府推動加入「跨太平洋戰略經濟夥伴關係協議」(簡稱TPP)和「區域全面經濟夥伴協定」(簡稱RCEP)等國際組織。

座談會中，部分僑領關心今年橫濱華僑總會會長選舉情形，認為該會會長改選動見觀瞻，盼能選出有領導能力，且足以代表橫濱對外關係的會長人選。另外，針對橫濱中華學校校舍改建一事，由於改建工程牽涉廣泛，因此與會僑領皆表示需要所有的僑領群策群力，才能完成這項計畫。



駐處處長粘信士伉儷和與會僑領合影

華僑許耀庚致力推廣中華料理獲日本政府表彰

【橫濱／綜合報導】神奈川縣調理師連合會於3月18日舉辦「厚生勞動大臣表彰獎祝賀會」，公開表揚去年榮獲厚生勞動大臣表彰獎的許耀庚、菅野廣和諸僑文雄等4位料理人。現場除了有日本國會議員和地方政府要出席之外，橫濱華僑總會會長施梨鵬、橫濱台灣同鄉會會長鄭尊仁等多位僑領，以及駐橫濱辦事處處長粘信士伉儷亦應邀與會。

粘信士表示去年獲得該獎項者共計122人，其中僅有橫濱華僑總會副會長許耀庚為外國籍，能獲得日本政府肯定實屬不易。粘信士也提到從事料理工作50年的許耀庚，旅居橫濱中華街38年，料理手藝精湛普獲好評，近年工作之餘亦擔任橫濱華僑總會副會長職務，協助推動僑務工作，熱心向日本社會推廣中華料理，因此獲得此殊榮可謂實至名歸，更期盼許耀庚可以

繼續為中華街和僑社發展作出貢獻。



駐橫濱辦事處處長粘信士伉儷與獲獎人許耀庚和僑會團代表合影

沈斯淳鼓勵在日僑青 繼續為僑社貢獻心力

【東京／綜合報導】駐日代表沈斯淳於3月13日舉辦餐會，和日本中華聯合總會青年部進行交流，由日本中華聯合總會會長毛友次，偕同青年部部長馮明輝和副部長謝茂根、羅家瑋及又井公久等人出席，會中駐日代表沈斯淳表示希望僑青可以發揚中華文化，繼續為僑社貢獻心力。

餐會中，沈斯淳表示希望透過青年部的成立增加各地僑青的交流機會，進而增加彼此的商機，他也提

到希望年輕世代的華僑子弟可以支持政府並積極參與僑社活動。日本中華聯合總會會長毛友次則表示過去由僑務組長王東生聚集起來的人，已在僑社中扮演要角，未來則需要年輕世代站出來。另外，日後也將和外貿協會討論，計畫舉辦日本、台灣和亞洲的經濟交流活動，希望可以進而促進青年部成員們在僑居地的事業發展。青年部部長馮明輝表示目前有50多位成員，大家都懷有奉獻僑社的熱情，希望可

以承襲先進前輩的優良傳統，並繼續和各地僑青連結，以建立起橫向聯絡網路。



日本中華聯合總會青年部應邀與駐日代表沈斯淳進行交流

山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅ〜ほてるグループの三つの湯っくり、味わうおもてなしの宿

3/1 NEW OPEN

びゅ〜ほてる・花いさわ予約センター
TEL:055-262-3193
FAX:055-263-4762 0120-623193
E-mail:huang@k-view.jp

山梨県南都留郡富士河口湖町本橋218-4
TEL:0555-20-6800
FAX:0555-20-6811

山梨県笛吹市石和町松本 1409
TEL:055-262-4166
http://www.hana-isawa.com

山梨県笛吹市春日居町鎮日 178
TEL:0553-26-3811
http://www.k-view.jp/

山梨県笛吹市石和町川中島 1607
TEL:055-262-4425
http://www.i-view.jp/

◆日本語・中国語・英語対応 ◆初回法律相談料 5,000円+税/30分

弁護士法人裕後法律事務所

〒105-0003
東京弁護士会所属 東京都港区西新橋2-2-3
西新橋ビル5A
弁護士 王子裕林
TEL:03-6205-7508
【一般社団法人東京台湾商工会所属会員】 http://www.yuko-law.jp/

企業法務，房屋買賣，勞資糾紛，債務清算，刑事案件，公司開設，各種行政手續申報，以及日本企業海外業務的法律支援，等等各項業務。



日本3僑校畢業生高唱驪歌

【東京、大阪、橫濱／綜合採訪報導】日本3僑校分別於3月中旬舉辦畢業典禮，各地駐處的主管單位和僑界領袖皆出席，鼓勵畢業生繼續努力學習，體現傳承中華文化的使命。

大阪中華學校歡送畢業生 展翅高飛

大阪中華學校率先於3月14日舉辦中、小學部和幼稚園的畢業典禮，共計有43位畢業生。當天包括駐大阪辦事處處長蔡明耀、大阪中華總會會長洪勝信和婦女會會長俞秀霞等僑界領袖皆出席觀禮。會中，校長陳雪霞特別勉勵畢業生持續學習中華語文，以活躍於社會，大阪中華學校將為同學們敞開大門，歡迎大家隨時回母校，而駐處處長蔡明耀則鼓勵畢業同學以中華文化的傳播者、領航者自居，勇往直前，盼今日能以大阪中華學校為榮，將來有所成就則能讓母校引以為榮。

橫濱中華學院 祝畢業生鵬程萬里

橫濱中華學院則於3月18日在橫濱開港紀念館舉辦高中部和中小學部的畢業典禮，共有59位應屆畢業生，會中由駐橫濱辦事處處長粘信士代替駐日代表沈斯淳轉頒成績優秀獎等獎項，另外，為感謝杜國輝基金會每年捐助該校100萬日幣獎助學金，因此在會中橫濱中華學院理事長林訓一則特別頒贈感謝狀給該基金會理事長雷兆元。橫濱中華學院校長馮彥國除了祝福畢業生鵬程萬里，並希望畢業生勿忘在學期間點滴，學校將會以各位校友為榮。駐處處長粘信士則認為畢業不

代表學習旅程的結束，而是另一個學習旅程的開始，並引用「吾日三省吾身」，勉勵同學要隨時提醒自己，繼續努力奮勉向上。

東京中華學校 勉勵畢業生體現中華文化

東京中華學校於3月20日舉辦2014年度畢業典禮，從高中部至中小學部，共計有67位畢業生。典禮上，包括駐日代表處僑務組組長王東生和東京華僑總會會長李維祥等僑界先進亦應邀與會，一起祝福僑校畢業生，迎向美好未來。

東京中華學校校長劉劍城以「今日事，今日畢」來勉勵畢業生，養成良好的習慣，以具體行動來體現東京中華學校的教育宗旨之一的傳承中華文化，劉劍城也盼畢業生勿忘在校期間所學的中文，未來勢必可以成為自己的資產。僑務組組長王東生則提到自己38年前也曾坐在台下參加畢業典禮，如今則站在台上向畢業生致詞，因而特別有感觸，王東生也向畢業生表示東京中華學校的學生具有中英日三種語言能力，因此應該要對自己有信心，希望畢業生到任何地方都不要氣餒，要以東京中華學校為傲，學校則會以畢業生為榮。



大阪中華學校全體畢業生與來賓合影



橫濱中華學院全體學生齊唱畢業歌及驪歌



東京中華學校全體畢業生與賓客合影留念

慈濟日本關西地區 新春祈福感恩會

【大阪／採訪報導】慈濟關西地區於3月1日在東大阪會所舉辦新春祈福感恩會，全場一同點燈為自己及家人祈福，當天包括東大阪市議員野田彰子、僑務委員謝美香和大阪中華總會婦女會會長俞秀霞及欣華會會長李忠儒等人皆應邀出席。慈濟日本分會執行長許麗香則代表證嚴法師贈發「福慧紅包」，祝福所有到場民眾。



慈濟日本分會執行長許麗香說明舉辦祈福感恩會的用意

許麗香表示舉辦祈福感恩會的用意是希望匯聚眾人的愛心作最虔誠的祈禱，同時感恩長年來護持慈濟，無私奉獻的志工與會員。僑務委員謝美香則推崇慈濟的大愛精神令人感動，也是台灣的驕傲，另外，東大阪市議員野田彰子則在會中再次感謝台灣支援311東日本大地震的義舉。慈濟日本分會成立至今已有

24年，除了社區關懷、推廣環保和定期舉辦素食料理教室之外，2011年東日本大地震後，慈濟志工無數次前往災區進行關懷，4年來沒有間斷。執行長許麗香表示，「走到最前，做到最後」是慈濟的原則，目前仍維持每3個月前往東北一次進行關懷，希望傳遞台灣民眾的愛心到災區。

華僑救國聯合總會關東地區僑界 共慶元宵佳節

【東京／綜合報導】華僑救國聯合總會關東地區（簡稱僑聯）為撫慰在異鄉的華僑們，特別於3月5日舉辦元宵餐會，讓大家齊聚一堂，共度佳節。會中包括東京華僑總會會長李維祥、僑務委員王道台、世界華人工商婦女企管協會日本分會會長河維寧等僑界先進皆應邀出席。僑聯新任主任周其德向與會者

報告僑聯的成立經過和目的，周其德表示為聯繫華僑、維護華僑權益和獎助傳揚中華文化，每年固定舉辦獎學金活動，嘉惠回台就讀大專院校的僑生2000名。與會者則紛紛表示希望僑聯今後能不定期舉辦各式活動，並鼓勵新世代的華僑子弟可以出席參加，增加世代交流的機會。

駐處處長粘信士 積極與日政界人士和僑民交流

【橫濱、靜岡／綜合報導】駐橫濱辦事處處長粘信士於2月底、3月初應邀出席神奈川縣日華親善會新年會和靜岡中華總會新年會，積極跟轄區內的日本政界人士交流，和當地僑界聯絡情感，盼日本各地方的友台團體和僑社能持續協助政府拓展台日發展關係。

與日本政界人士交流 強化地方交流

粘信士於2月26日出席神奈川縣日華親善協會新年會時，闡述台灣近年的外交政策，以及和日本各

單位組織的交流合作近況，並認為目前台日關係是近40年來最佳的状态，他提到去年桃園縣政府曾由縣長率領招商團參訪川崎市，而經濟部也曾組團和神奈川縣知事進行座談會，並舉行招商說明會等，促進台日經貿交流，粘信士在會中則特別呼籲大家繼續協助推動台日地方交流。

眾議員松本純以代理會長身分致詞表示，今年5月自己將接任會長一職，特別感謝現任會長，眾議員田中和德為台日交流所奉獻的心力，並表示日後也將為台日關係發展努力，同時也呼籲現場與會賓

客，勿忘台灣友人在東日本震災後的善行義舉。

當天包括神奈川縣議員杉山信雄、田中德一郎、橫濱市議員伊波洋之助等當地政界人士出席之外，橫濱僑領吳正男和橫濱華僑總會會長施梨鵬等人也應邀參加，約90多人與會進行交流。

與僑民交流結合僑民力量促台日發展

靜岡縣中華總會3月1日舉辦的新年會上，駐處處長粘信士表示靜岡縣政府積極和台灣進行交流，包

括今後將持續推動台日馬拉松選手交流、舉辦農漁務產展和擴大高中生近10萬人訪台畢業旅行等，因而希望僑界可以持續給予協助。

靜岡縣中華總會會長鄭裕光表示為凝聚僑心，去年雙十國慶曾特別率領靜岡僑民參加橫濱華僑總會舉辦的國慶遊行活動，展現愛國心，今年也將號召靜岡縣內僑民組團共襄盛舉，希望僑民們可以踴躍參加。會上，鄭裕光也獲頒僑委會委員長獎狀，以表揚他去年率領靜岡僑民辦理國慶活動。



神奈川日華親善協會代理會長松本純致詞，表示自己將接任會長一職，將持續促進台日交流



駐橫濱辦事處處長粘信士(左)代為轉頒僑務委員長獎狀給靜岡縣中華總會會長鄭裕光

西武池袋線
【江古田】駅 徒歩 5分

4570万円 (住居)

☆隣近 24 時便利店!
☆外壁修繕完了

【住所】: 東京都練馬区
【土地面積】: 62.48 m²
【建物面積】: 65.61 m²

江古田一棟木造公寓 1974年11月築 木造2階建 6戸

大江戸線
【新江古田】駅 徒歩 14分

西武新宿線
【沼袋】駅 徒歩 14分

1億200万円 (住居)
回利: 7.03%

【住所】: 東京都練馬区
【土地面積】: 120.78 m²
【建物面積】: 174.84 m²

新江古田一棟樓 1989年6月築 鉄骨地下1階地上3階建 14戸

山手線、京浜東北線
【上野】駅 徒歩 10分

日比谷線
【入谷】駅 徒歩 9分

7億7000万円 (店舖・住居)
17戸 立体駐車場 29台

☆隣近商店街!

【住所】: 東京都台東区
【土地面積】: 267.68 m²
【建物面積】: 1173.47 m²

上野一棟樓 1996年2月築 鉄筋鉄骨水泥 11階建

京浜東北線
【大森】駅 徒歩 10分

1億1980万円
回利: 6.12%
(住居) 8戸

☆近隣有學校、銀行、病院、公園、百貨商店

【住所】: 東京都大田区
【土地面積】: 161.24 m²
【建物面積】: 722.44 m²

大森一棟木造公寓 2015年2月築 木造2階建

日本靈友會青年學生組團赴台參訪 體驗台灣人文風情

【東京／綜合報導】日本靈友會「創造明日日本學生會議」第32屆訪台研習團，於3月9日至16日到台灣進行研習交流訪問，該團一行28人出發前特地舉辦結團式，並邀請駐日代表處教育組副組長林世英等人出席，介紹台灣和台日關係發展。教育組副組長林世英鼓勵訪台的日本青年學生，經由與台灣青年學生交流及參訪台灣各大學，和在

接待家庭體驗台灣生活之際，進一步認識台灣教育體制及時況和台灣社會，希望台日青年學生可以共同為發展雙方友好關係做出最大的努力。

此次訪台研習團有來自日本各地的大專院校學生參加，訪台期間和國立高雄餐旅大學和台北城市科技大學等校大學生進行教育研習交流，並住宿接待家庭，體驗台灣生活，增進台日青年交流。

日本交流協會邀台灣留學生齊聚促交流

【東京／綜合報導】為促進領取日本交流協會獎學金的台灣留學生之間的交流，日本交流協會於3月6日在東京舉辦2014年獎學金留學生懇親會，約有30名在東京大學、一橋大學、中央大學、東京藝術大學、早稻田大學和慶應大學等校留學的學生參加，駐日代表處教育組副組長林世英等人亦應邀出席。

林世英表示雖然留學時代背景變遷，但其本質不變，應繼續追求更高深學問的研究，學成後為自己生涯創造幸福或是返國為國家社會奉獻。中華經濟研究院東京事務所所長，同時也是工業研究院駐日代表邱華樑則在會中介紹台灣工業經濟的發展現況，並勉勵學生努力求學發揮專業，為台灣工業科技產業發展共同奮鬥。

4月華僑活動行事曆

4/7 東京媽祖廟慶觀世音菩薩聖誕日
 ①: 11點開始團拜 (約15點結束)
 ②: 東京媽祖廟/東京都新宿區百人町1-24-12
 ③: 免費入場
 ④: 東京媽祖廟
 ⑤: 03-5348-5220

4/12 日台民謠交流音樂會
 ①: 19點 (開場) 19點半 (開演)
 ②: 文京區シビックセンター小ホール/東京都文京區春日1-16-21
 ③: 入場免費
 ④: 留日東京華僑總會
 ⑤: 03-5917-0045 (洽台灣新聞)

4/12 關心台灣內政及國際處境座談會
 ①: 13點半 (開場) 14點 (開始)
 ②: 東京京王プラザホテル/東京都新宿區西新宿2-2-1
 ③: 10,000日幣 (含懇親會)
 ④: 日本台灣醫師聯合、在台台灣同鄉會、在台台醫人協會
 ⑤: 03-5974-1795 (傳真洽黃麗卿)
 (*註: 報名至4/10截止)

5/3 東京媽祖廟慶武財神生日
 ①: 11點開始團拜 (約15點結束)
 ②: 東京媽祖廟/東京都新宿區百人町1-24-12
 ③: 免費入場
 ④: 東京媽祖廟
 ⑤: 03-5348-5220

◎活動時間 ②地點 ③費用 ④主辦單位
 ⑤洽詢方式 (圖標說明)

不動產123

※註: 此單元是為廣大有意在日置產的讀者，邀請各領域的專家來講解不動產買賣時需要注意的地方，希望讀者在下手進行不動產買賣時可以多思，以避免不必要的紛爭。

不動產買賣相關注意點①序文

作者: 弁護士法人裕後法律事務所 律師 王子裕林

買賣不動產對於業者以外的顧客而言並非習以為常的事，尤其土地和建物屬於高價的買賣。一般而言，在市場上流通的中古屋，會隨著它的狀態、規模和用途等特徵，在買賣時需要對於權利關係有詳盡的調查。因此，從物件選擇開始到付款、交屋這段期間，手續相當繁雜，同時也相當花費時間。

買賣不動產在某個程度上是有一定的風險，但只要可以做到下述三點：①選擇優質的房屋仲介業者、②在多個物件中比較後再選擇、③對於物件若存有疑點，就應該調查到自己可以接受為止，至少可以解除購買不動產時的不安。其中，所謂的物件調查包括公文書面的調查、直接會面詢問調查、實地考察和周遭生活

相關設施的調查以及法律上是否有所限制等調查，這些都是相當重要的調查。

實際上在買賣不動產時，每個物件各自有不同的特性，因此想要同時一次滿足自己的需求，有一定的難度，因而重要的是在以各種需求條件為前提之下，一邊接受專家的建議，一邊選擇最接近自己夢想的物件。在選擇不

動產仲介業者時，可以注意：①是否可以提供豐富的物件情報、②業者所提供的調查資訊和說明是否足以信任、③可否事前預防簽約後的問題發生，和④對於購買的物件是否能全權負責等項目，這都是選擇仲介業者時需要注意的地方。

將舉辦的僑會活動，希望大家一起共襄盛舉，另請各僑會事務局長將活動訊息傳至 (台灣新聞) 信箱，對於多數讀者希望 (台灣新聞) 能將僑會活動預做通知，因而此單元將固定刊列來 (一個月內)

FAX: (03) 5917-0686 E-Mail: info@taiwanews.jp

非公開發投資房產物件 優秀住宅物件

請到 **正規日本人房產公司 (株)ホームフリー Homefree Co., Ltd.**

- 大量的非公開發投資房產信息和優質的住宅房產信息
- 擁有長年從事房地產仲介工作經驗豐富的優秀團隊

中文專線 徐 +81-80-6862-0930 QQ: 2923539524 微信: homefree6905
 鐘 +81-80-4117-3395 QQ: 172585084 微信: xigua-126

◎本公司的房屋信息遠遠不只這些，請隨時與我們聯繫，我們會為您提供滿意的服務

★投資收益物件★

場所	構造	價格	予想回報率
千葉縣柏市富里3丁目	木造2階建	8,800万円	11.15%
中央区日本橋人形町4丁目	鋼筋造6階建	3.5億円	7.41%
中央区新富1丁目	鋼筋混凝土造10階建	4.98億円	7.51%
渋谷区代々木1丁目	鋼筋混凝土造地下1階9階建	5.28億円	7.4%
文京区千駄木4丁目	鋼筋混凝土造10階建	8.2億円	6.25%
台東区柳橋2丁目	鋼筋混凝土造8階建	9億円	7.50%

... etc.

★本公司獨家免仲介費住宅★

物件名	駅	階層	面積	戸型	價格
ウイスターリアマンション板橋計	「蓮根」駅徒歩8分	11F	40.27 m ²	1LDK	1,380万円
シャルム西川口	「西川口」駅徒歩4分	3F	49.25 m ²	2LDK	1,980万円
ダイアパレス前野台	「志村三丁目」駅徒歩10分	1F	68.68 m ²	3LDK	3,180万円
レーベンスクエア川口シルフィア	「川口元郷」駅徒歩6分	3F	81.47 m ²	3LDK	3,580万円
レーベンスクエア川口シルフィア	「川口元郷」駅徒歩6分	1F	85.83 m ²	3LDK	3,680万円
ハイホーム久米川	「久米川」駅徒歩1分	14F	89.07 m ²	4LDK	3,780万円

... etc.

高雄市議會訪問橫濱市議會 考察臺灣城市建設



高雄市議員訪團一行人參觀橫濱市議會議場

【橫濱／綜合報導】高雄市議會副議長蔡昌達與該議會國民外交促進會副會長蕭永達等市議員一行37人，於3月2日起展開在日本的訪問行程，一行人於翌日(3月3日)拜會橫濱市議會，受到橫濱市議會副議長仁田昌壽和日華親善橫濱市會議員聯盟會長森敏明等市議員歡迎。

副議長仁田昌壽先對到訪議員在去年台灣9合1選舉中順利當選表示祝賀之意，並表示日本將於4月12日舉辦全國地方選舉，屆時橫濱市議會也將進行改選，如果能順利連任成功，盼能組團回訪高雄市議會。高雄市議會副議長蔡昌達則表示此次是議會改選後首度出訪海外，足以代表對橫濱市議會交流之重視，並盼日後橫濱市議會能組團訪台，屆時必定盡地主之誼。

隨後參訪團一行人則拜會日華親善橫濱市議會議員聯盟，現場有橫濱市政府政策局長小林一美和經濟局長牧野孝一、港灣局長伊東慎介等人列席，日華親善橫濱市議會議員聯盟會長森



兩市議員姐妹會互贈紀念品

敏明表示該議會聯盟與高雄市議會國民外交促進會，於2000年7月締結為姐妹會以來，雙邊定期互訪，為橫濱與高雄市奠定良好交流基礎，為紀念兩會締盟15周年，預計今年4月日本地方改選後，將組團訪台以深化交流。

高雄市議會國民外交促進會副會長蕭永達則指出，橫濱和高雄兩市皆為港灣城市，高雄市正在建設中的「高雄亞洲新灣區」與橫濱市的「橫濱港未來21世紀」有許多相似之處，因此認為橫濱市的發展現狀將是高雄市的未來，蕭永達希望可以透過實地考察交流吸取經驗，以作為建設高雄市的參考。



高雄市議會副議長蔡昌達拜會橫濱市議會副議長仁田昌壽

台沖政經人士交流盼創雙贏局面

【那霸／綜合報導】沖繩縣對台的民間交流窗口「中琉協會」於3月11日召開會員大會，並和中琉文化經濟協會聯合舉辦餐會，主辦單位當天亦邀請沖繩縣副知事浦崎唯昭、駐那霸辦事處處長蘇啟誠、和沖繩縣內友台團體代表及旅沖僑領，近百人與會進行交流。

中琉協會會長國場幸一表示該會歷史悠久，感謝台灣在農業水產、經貿往來給予沖繩許

多協助，今後將更加強雙邊交流。去年4月接任中琉文化經濟協會理事長的謝國棟則表示，盼能增進雙邊經濟、文化體育等交流，也希望與會者可以繼續給予協助。駐處處長蘇啟誠也盼謝國棟可以運用他和沖繩企業的良好關係，促進台沖之間的各項往來。沖繩縣副知事浦崎唯昭則提到1月下旬曾率領沖繩縣內企業到台北舉辦投資說明會，有百家台灣企業出



駐那霸辦事處處長蘇啟誠應邀出席與會

席，成果豐碩，希望台灣和沖繩可以合作共創雙贏的局面。

亞東親善協會走訪橫濱與駐處、僑社交流



亞東親善協會參訪一行與駐橫濱辦事處處長和僑會代表合影

【橫濱／綜合報導】一般社團法人亞東親善協會會長大江康弘於2月底，率領該會理事一行22人到駐橫濱辦事處拜會，並前往橫濱中華學院及橫濱華僑總會參訪，進行交流，大江康弘表示該會將會充分扮

演民間大使的角色，以協助推動台日外交工作。

參訪團一行人在駐橫濱辦事處拜會時，駐處處長粘信士除了感謝亞東親善協會致力於推動台日關係，並向與

相當歡迎亞東親善協會多與僑會團交流。

亞東親善協會會長大江康弘表示這是第一次組團到橫濱參訪，安排拜會駐處之外，也和橫濱中華學院及僑會團各界代表進行交流，大江指出近年來台日關係發展達到最良好的階段，台日間各項交流成績每年屢創新高，因此更加期許該會可以充分扮演民間大使角色，以協助推動台日外交工作。

參訪當天駐處特地舉辦餐會，並邀請橫濱華僑總會會長施梨鵬、橫濱台灣同鄉會會長鄭尊仁和橫濱中華學院校長馮彥國等僑社僑校代表出席，和亞東親善協會一行人進行意見交換。

台灣美食料理專書 第二彈！！

台灣美食 第二彈

DELICIOUS TAIWAN

繼2013年，「台灣新聞」發行首本介紹台灣美食店鋪的專書《台灣美食》後，獲得許多熱愛台灣美食的日本讀者愛戴，《台灣美食》一書也是唯一用日文介紹在日道地台灣料理美食的專書，為服務廣大的讀者，我們計畫推出新版《台灣美食》，歡迎讀者推薦或是店家自行提供資訊給我們！

來信投稿者需提供下述內容：

- ①店鋪內、外觀照片各3張(需提供原始檔)
- ②代表性料理5種以上(需標明料理名稱、價錢與照片)
- ③料理及店鋪的介紹說明(日文)約200字
- ④店鋪地址與交通資訊
- ⑤營業時間、公休日、座位數、可否刷卡等資訊
- ⑥是否提供讀者優惠活動
- ⑦投稿者自我介紹(需附上真實姓名和聯絡方式)

注意事項：

- ※欲投稿者請將稿件資料寄至info@taiwannews.jp，並於信件標題註明：「台灣美食部門投稿」
- ※店家自行提供資訊，依規定須通過本公司內部審核，如經採用者，除了可免費刊登之外，亦可獲得新版《台灣美食》一冊。
- ※凡由消費者實際到店內品嚐而撰文投稿，經採用者可獲得3000至5000円不等稿費。(內容須符合本公司規定，車馬費自付)
- ※照片皆需提供原始檔並無違反著作權之處，若經查證有違法者將不錄用。
- ※投稿截止日：2015年4月30日
- ※出刊日：2015年7月預定

投稿資訊或詳情逕洽：
台灣新聞社 台灣新聞美食部門
03-5917-0045 info@taiwannews.jp

台灣祭り

in 上野

Aug 1st 2nd

將於8月1日、2日在上野公園登場！！
盡享台灣美食、體驗台灣文化，
台灣人文風情近在咫尺！

活動日期：2015年8月1日、2日
活動地點：東京都台東區上野恩賜公園噴水廣場前
活動內容：台灣美食、藝文表演、台灣觀光介紹...等豐富活動
現正募集：①參展活動攤位
②藝文表演

詳情逕洽台灣新聞社「台灣祭活動部門」
TEL:03-5917-0045
info@taiwannews.jp (來信請於信件標題註明：台灣祭活動部門)

台客搶進日本房市 2014年交易金額破143億元



台灣人投資日本房產，光是2014年交易額便達143億新台幣【東京／採訪報導】台灣人到日本投資房產熱潮持續，根據台灣媒體報導指出去年台灣人在日本購買房地產的金額便達新台幣143.2億元，且預估2015年會持續成長，因此不僅有台灣房產公司陸續在日本開設分公司，日本的房產公司，如東急Livable和朗

透地產(株式會社ランドネット)等業者也到台設立分公司，就是為搶這塊跨海投資的商機。日前(3月19日)，台灣財經投資情報專門網路媒體「鉅亨網」執行長刁洪智便在日本宣布和株式會社世界合作，將為台灣投資人提供完整的日本房產資訊，將觸角伸及日本市場。記者會上刁洪智特別指出台人到日本投資房產，主要是因為日幣貶值和2年前相比，台灣對日本的購買力等於提高50%，此外，台灣房價過高，隨著政府陸

續推出打房政策，從去年下半年到今年第一季的房產成交件數和金額來看，台灣房產開始走入空頭，且台北市房產的平均單價高於東京，其中還包括公共設施，但日本則沒有，另外，台北市的平均租金收益率僅1.5%，全球最低，只有東京的一半不到，再加上，台灣人普遍親日的關係，所以讓台灣人前仆後繼地想到日本置產。



左起為鉅亨網海外房產部總監刁洪智、鉅亨網執行長刁洪智和株式會社世界執行長小林一弘，將合作為台灣投資客提供日本房產新訊

在日置產 台客偏愛有超商進駐的物件

實際上，台灣投資客除了關注東京地區的房產資訊，包括九州和北海道也相當有人氣，株式會社世界的負責人小林一弘便表示因為九州和北海道的投資收益率較高，因此也成為許多台灣投資客注意的投資

地區。小林也分析指出台灣投資客在購入房產前除了注重物件的風水，也偏愛有超商或藥局等店家進駐的物件，講究周遭的生活機能 and 商機。另外，從年齡層和收入來看的話，可分成以投資為目的，年收入約在150萬新台幣左右的中流階層，和考慮以後自用的中高階層投資客，年收入約在150萬至450萬新台幣之間，以及關注價格在3億到5億日幣左右的物件的金字塔頂端客層等類型。

後勢可期，他分析認為具有科技力的國家如美國、日本等國應可靠機器人研發技術、雲端科技和新能源開發等技術，讓經濟復甦。刁洪智坦言東京申奧成功是部分吸引台灣投資人在日本購入房產的利多，但總的來看，因為日本房產正值從谷底要復甦的階段，而台灣是從高峯要下來的時候，因此現在是投資日本的黃金年代的開始。

再添台日姐妹鐵道 台鐵與西武鐵道攜手促觀光和技術服務合作

【東京／採訪報導】台灣鐵路管理局(簡稱台鐵)和西武控股旗下的西武鐵道株式會社(簡稱西武鐵道)，於3月14日在東京舉辦綜合事業友好協定的簽約儀式，台鐵局長周永暉和西武鐵道社長後藤高志兩人代表簽約，並表示雙方未來在技術、服務、觀光和附加事業等項目都有可能合作，後藤更提到此次的簽約只是合作的開始。由於這是台鐵首度在日本舉辦簽約儀式，周永暉強調台灣也是要走出去，很開心受邀到日本舉辦記者會，向大家宣布台日鐵道間的新合作。



台灣鐵路管理局局長周永暉(左)和西武控股社長後藤高志代表雙方簽訂友好協訂，台鐵和西武鐵道也締結為姐妹鐵道

台鐵繼2月和京急電鐵簽約締結之後，此次又跟西武鐵道簽約合作並締結為「姐妹鐵道」，西武控股社長後藤高志表示和台鐵從接觸到完成這次的合作，僅花4個月的時間雙方便達成共識，相信這是其他意欲和台鐵合作的鐵道公司也會想學習的模式，後藤也認為透過和台鐵的合作，應可增加2~3倍的台灣旅客利用西武鐵道和入住旗下飯店的機會，未來也將派員到台灣拓展業務。周永暉則認為西武鐵道經營都會鐵道經驗充足，台鐵在大台北、大台中、大高雄等都會區有完整的運輸網路，可望借鏡西武鐵道的經驗，為台鐵提升服務，此外，

雙方包括技術交流、員工服務的觀摩等未來可望合作。記者會上，西武鐵道社長後藤高志也提到因為西武鐵道和京急電鐵關係良好，雙方分別和台鐵簽署友好協定，因此不排除未來3方有進一步合作的机会，擴大台日鐵道交流。後藤高志也提到自己對台灣的好印象，他表示看過台灣棒球電影《KANON》讓他相當的感動，因而對台灣有更深厚的情感。

鐵道交流 促台日觀光

台鐵局長周永暉此次訪日除了出席和西武控股簽署友好協定的記者會，也到秩父視察西武鐵道的蒸汽火車，早先他也到北海道視察JR北海道和岐阜縣的長良川鐵路，前者的「SL冬季濕原號」於2012年和台鐵的CK124蒸汽火車(另稱仲夏寶島號)締結友好，後者則是積極意欲和台鐵合

台灣證券交易所首度在日參展 向投資人介紹台灣市場

【東京／採訪報導】台灣證券交易所於3月13和14日，首度參加由日本證券交易所集團(JPX)所舉辦的「東證IR Festa 2015」，是第一家非日系企業參展，和80幾家JPX上市公司、證券商、投信和交易所等公司及法人團體共同展出，台灣證券交易所副總經理楊朝榮表示這足以代表台日雙方證券市場正緊密地在合作。



台灣證券交易所副總經理楊朝榮

14日在會場舉辦的投資說明會上，楊朝榮特別和日本散戶投資人說明台灣投資市場的現況，他提到在台上市的860家公司之中，30%的企業的報酬率有5%以上的現金殖利率，這是日本投資人未注意到的台灣投資市場特色，由於去年日本對台灣的股市投資僅佔2.32%，

相較於去年日對台的進口總額便佔全台進口總額的15%，和2014年訪台外客數中有16%來自日本等數據來說，有顯著的差距。楊朝榮表示後來才了解到是台灣對日本投資環境不熟悉的關係所造成的，因此希望透過這樣的活動，加強介紹台灣的投資市場。



台灣證券交易所首次應邀參加由日本證券交易所集團(JPX)所舉辦的「東證IR Festa 2015」，是第一家非日系企業參展

說明會中則介紹幾家日本人比較熟悉的台灣上市公司，像是有NTT投資的遠傳電信，和在日本及歐美各國有設據點的捷安特等企業，希望可以引起日本投資人的注意。此外，楊朝榮也補充表示這次參展的規模較小，但詢問的情況相當踴躍，相信這是個好的開始，明年還有機會的話，會把場面做大，繼續參加這樣的活動來增加投資客對台灣的認識。

SAMU教育學院

日本文化体験




經驗豐富的教師陣容・優良學校・
獎學金制度・短期留學也OK!

1対1的教育指導
選択授業制
留學試験対策

日本語教育振興協会認定校

SAMU教育学院

東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩3分

連絡先: 東京都新宿区百人町2-1-6

TEL.03-3205-2020 FAX.03-3205-2022

WEB. <http://www.samu-language.com>

KIZUNA レンタルサービス工場 (500㎡ ~ 1500㎡)

ベトナム: ロンアン省とホーチミン市の境界線に位置するレンタルサービス工場




お問合わせ: (+84) 0913-716-702 (ベトナム側窓口: 白川)
(+81) 03-6205-6791 (日本側窓口: VCC)

Website: www.kizuna.vn

迷你版台北101登日 與知名地標齊座落東武世界廣場



東武世界廣場社長宮原弘(左)與台北101董事長宋文琪放置101造型模型於園區模型(照片提供:台北101)

【台北／綜合報導】台北101於日前宣布和日本東武集團旗下的東武世界廣場合作，將在園區內打造實體建築的1/25的縮小版台北101，屆時將成為園區內最高建築，和美國的帝國大廈、法國艾菲爾鐵塔等知名地標座落於東武世界廣場，這也是繼高雄的龍虎塔之後，第2個獲選的台灣地標，東武世界廣場預計將於10月4日正式公開縮小版台北101。

3月13日的記者會上，東武世界廣場社長宮原弘和日本交流協會代表沼田幹夫及台北101

董事長宋文琪等人皆出席，並進行達摩點睛，盼此項合作可以順利圓滿完成。同樣出席記者會的雙胞胎藝人「左左右右」則擔任活動的旅遊小天使，2人對於有機會可以前往日本都相當期待。

1993年開園的東武世界廣場，位於日本關東地區栃木縣日光市，是知名的觀光景點之一，園區內共有102件世界各地知名的建築模型，皆以與實物1/25的比例製作，宛如小人國一般。即將座落於園區內的台北101模型也將按照此比例建造，估計將達7層樓高，屆時將會安置在與園區內的東京晴空塔建築模型遙遙相望的地方，呼應雙方友好關係。觀光局預估隨著10月台北101建築模型公開展示後，應可掀起話題，為台日雙方旅客交流持續加溫。

★成田廉航專用航廈4月8日啟用★

【千葉／採訪報導】成田機場將於4月8日起，正式啟用廉價航空(LCC)專用的第3航廈，面積約6萬6000平方公尺，未來包括日本國內線和國際線的Jet Star和香草航空之外，另有國際線的濟州航空和國內線的春秋航空等公司進駐，預計年間使用的旅客數可達750萬人次，因此包括未來搭乘香草航空往返台日的旅客，將改至第3航廈進出日本。

第3航廈和市區的連結分為，搭乘巴士或計程車的旅客，可利用第3航廈專用的搭乘點上下車，搭乘地鐵的旅客則需從第2航廈下車徒步經過長約500公尺的專用步道或是搭乘免費接駁巴士到第3航廈。第3航廈內設有規模的免稅店和24小時營業的便利超商等店家，到了深夜時段餐飲區則可做為旅客休息區使用。

成田機場負責第3航廈準備室室長川瀨仁夫表示，為節省經費，航廈大廳未特別鋪設天花板，意外地增加大廳寬闊的空間感，且綜合服務台也僅在出入口處設立，其

他地方則是架設服務電話，提供中、日、英、韓等4國語言服務旅客。川瀨補充表示整體施工花費約150億日幣，和第1、第2航廈比起來建設成本少了約4成左右。

儘管節省經費，但日本人講究的待客之道一點也沒馬虎，包括候機室內的沙發椅和餐飲區的桌椅皆選用無印良品專門為機場開發的商品，講求舒適和營造溫馨的氛圍，另外，從停機坪到候機室這段路程除了有接駁巴士可搭乘之外，還有移動式可伸縮的遮雨棚通道，可避免旅客在步行時淋到雨等設備。

成田機場從1978年啟用至今，旅客人數於2013年達3,604萬人，是當初開業時的4.4倍，起降次數也達22萬6000次，約是第一年的3.7倍。成田機場的利用旅客人數更於2014年12月22日突破9億人次，由於隨著廉價航空的增班和新航線起飛等，預計航班起降的次數將會比去年同期增加約0.2%。目前國際線的部分，從成田機場可連結至37個國家地區，飛

往世界各地101個都市，其中台日之間每周便有120個航班。



成田機場將於4月8日啟用廉價航空專用的第3航廈



包括往返台日間的香草航空將進駐第3航廈



成田機場負責第3航廈準備室室長川瀨仁夫說明在航廈內架設服務電話機，可對應中、日、英、韓4國語言

原宿流行新地標



原宿ALTA代言人「Kemio&Amigachu」和三越伊勢丹控股社長大西洋(左3)及三越伊勢丹Property Design社長山下隆司(右3)出席3月5日的內覽會

【東京／採訪報導】集結19個日本原宿女孩喜愛的Kawaii風格服飾和雜貨品牌的「原宿ALTA」，於3月7日正式開幕，將以成為日本海內外喜歡Kawaii文化的粉絲之間交流的新天地為目標。

位於原宿竹下通內的原宿ALTA從B1到地上3層，總面積約1,450平方公尺(約439坪)，B1以販售雜貨為主，1樓有ANCOCO和INGNI等

服飾品牌，及L.CHANCE和CHOCOCHOCoby SWIMMER等飾品、雜貨品牌進駐，2樓則有首次在原宿展店的迪士尼專賣店和2手衣專賣店「3隻小貓」等店鋪，3樓則是「World Project Kawaii CAFE」咖啡廳，提供原宿女孩交流休憩的場所。

負責營運原宿ALTA的三越伊勢丹Property Design社長山下隆司表示，希望可以讓原宿ALTA成為竹下通的流行發信地，他也相信店內提供的限定商品，對外國旅客來說應該也極具魅力。至於外國旅客所關心店內是否提供免稅服務一事，負責原宿ALTA店鋪開發的佐藤末博表示原宿ALTA未提供免稅櫃台的服

原宿ALTA開幕

務，但各店鋪將視消費情況未來不排除會導入免稅服務。

首度在原宿展店的迪士尼專賣店，除了販售大人氣的Tsum Tsum玩偶和各式各樣迪士尼商

品之外，店內有5個地方分別有隱藏的米奇和藏在鏡子內的笑笑貓等設計，要讓迪士尼粉絲到店內消費之餘也可以享受尋找這些設計的樂趣。



首次在原宿展店的迪士尼專賣店，店內有5個趣味設計，消費者可以到店內尋找隱藏的米奇



位在B1的日本復古風雜貨專賣店「DAGASHI 夢屋」陳列許多日本傳統的零食

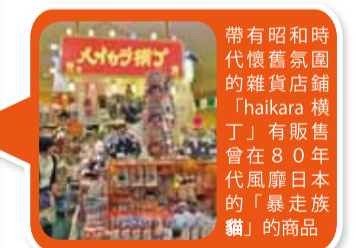


位於原宿竹下通內的原宿ALTA是日本全國第4家ALTA，主打年輕消費族群

另外，位在B1的大頭貼專門店「brooming」除了免費提供道具服裝拍攝之外，店內還有提供迷你3D雕像製作的服務，透過3D掃描機記錄頭部的立體影像後，再從店家提供的系統內挑選服裝和髮型，就可完成自己的3D雕像。店內完成掃描後，製作天數約需2~3周左右的時間，完成後可郵送到家，不過店員表示目前未提供海外郵送的服務，日後則視消費者需求會再行評估。



ChocoChoco by SWIMMER店內有可愛的點心雜貨等商品



帶有昭和時代懷舊氛圍的雜貨店鋪「haikara 橫丁」有販售曾在80年代風靡日本的「暴走族貓」的商品

神韻晚會 2015 SHEN YUN

五千文明再現

二零一五全新組作 神韻樂團現場伴奏

純善純美 震撼人心 大陸民眾飛抵海外爭看 開闢鴻蒙 慈悲恩典 穿越時空古老傳奇再現

翩然而降的精神饗宴，已震撼全球數百萬觀眾之心。世界頂級劇場中掌聲雷動，盛況非凡；歐洲皇室親臨觀賞；美國百老匯一票難求；亞洲各地好評如潮...神韻巡演儼然已成為風靡國際的文化盛事。神韻，帶您進入美妙、純淨、典雅的神奇境界——壯麗輝煌、至善永恆。

4/15 週三 ~ 16 週四
開演 14:00 · 19:00 (國、台、粵)
兵庫縣立藝術文化中心 KOBELCO大劇場

4/18 週六 ~ 21 週二
開演 14:00 · 19:00 (國、台、粵)
東京文化會館 大劇場

票價 S\$ 20,000 / ¥ 516,000 / 港幣 12,000 / 10,000 / 8,000 / 5,000

※學齡前兒童 謝絕入場 主辦：古典藝術推廣會 出演：神韻藝術團 (美國)

0120-91-8487 (10:00~19:00)
shenyun.com/jp shenyun 神韻



台灣電影《行動代號：孫中山》獲得大阪亞洲影展最佳影片獎 (照片提供：大阪亞洲影展)

【大阪／綜合採訪報導】第10屆大阪亞洲影展於3月6日開幕，日前(3月15日)舉行閉幕，閉幕前夕主辦單位宣布此屆影展獲獎作品，台灣電影《行動代號：孫中山》同時獲得最佳影片獎和觀眾票選獎，成為最大贏家。

此外，《KANO》導演魏德聖和演員張孝全則在影展開幕當天，獲頒感謝狀和「亞洲之星獎」，魏德聖特別致詞感謝並邀請日本民眾到台灣認識台灣的風土文化。主辦單位此屆增設「亞洲之星獎」，以表揚對日本和亞洲電影有顯著功績及最被看好的人物，首屆得獎者便是台灣演員張孝全，張孝全並於7日舉辦座談會和影迷粉絲共享拍戲的心得。

此屆大阪亞洲影展中除了有《行動

代號：孫中山》和《沙西米》兩部片入圍競賽單元之外，影展期間另舉辦「台灣電影特集」，包括《軍中樂園》、《逆轉勝》和《恐怖分子》等作品上映，同時亦有「楊德昌導演特集」放映《光陰的故事》、《恐怖分子》和講述台灣新電影浪潮的紀錄片《光陰的故事：台灣新電影》等作品。

怪獸出席「台灣之夜」

大阪亞洲影展和台北文化中心特於3月13日聯合舉辦「台灣之夜」晚會，當天包括電影《行動代號：孫中山》的導演易智言、演員詹懷雲、魏漢鼎、電影《軍中樂園》藝術指導黃美清、《逆轉勝》導演孔玟燕和在片中飾演主角的五月天吉他手怪獸，以及電影《沙西米》監製邱順清、導演



台灣演員張孝全獲頒第一屆「亞洲之星獎」 (照片提供：大阪亞洲影展)

大阪影展台灣電影受注目

《行動代號：孫中山》獲最佳影片和觀眾票選獎

潘志遠和拓也哥等人到場，為台灣之夜酒會增添光彩。

台北文化中心主任朱文清表示近年台灣電影蓬勃發展，優秀的導演和演員輩出，紀錄片和劇情片均獲得良好的票房成績。去年參加大阪亞洲影展的台灣電影《KANO》、《只要一分鐘》和紀錄片《看見台灣》等片後續皆在日本上映，因此也希望今年參展的影片可以順利在日上映，期待透過電影交流能帶動台日兩國文化與觀光的交流。

會中參展的電影工作人員則紛紛上台致詞，希望日本觀眾會喜歡，首次主演電影的五月天吉他手怪獸則用日文向大家問好，並表示很開心受邀參展，希望能將台灣的美好呈獻給日本民眾，也歡迎大家到台灣旅遊。

《軍中樂園》在日首映

台灣之夜活動之後，緊接著舉辦《軍中樂園》日本首映會，上映後由電影藝術指導黃美清和影迷分享拍片感想，她表示該片導演鈕承澤在8年前便想拍攝《軍



日本首映會上，參展台灣電影工作人員問候日本影迷

中樂園》，花費2年的時間製作，片中有95%的部分都是在金門拍攝，為還原當年時代背景費了相當大的力氣，許多美學設計便是以當年寫實做背景來轉換，希望創造出屬於自己的《軍中樂園》。

觀賞電影的日本民眾則表示《軍中樂園》很好看，完全不輸《KANO》，也有民眾認為從書上得知1969年代的台灣歷史，但第一次從螢幕上感受到當時的氛圍，非常耐人尋味。電影的時代背景雖然沉重，但因穿插了詼諧的場景，不僅減輕觀賞時的沉悶，也清楚傳達當時情景和民眾的想法，是部很棒的電影。

台灣女導演姜秀瓊執導日片上映 永作博美感動頻拭淚

【東京／採訪報導】由台灣新秀女導演姜秀瓊執導，日本女星永作博美、佐佐木希和白田麻美等人演出的日本電影《寧靜咖啡館之歌》(日文片名：さいはてにて～やさしい香りと待ちながら)於2月28日正式在日本上映，當天由永作博美和佐佐木希等人登台向影迷致意，不克出席的姜秀瓊則特地留下訊息感謝劇組，並對永作和佐佐木兩人的演技讚譽有佳，永作博美則在現場感動得頻頻拭淚。



聽到導演姜秀瓊特別留給演員們的訊息，永作博美感動得頻頻拭淚

的咖啡很好喝，希望大家有機會要喝看看。

《寧靜咖啡館之歌》主要是講述由永作博美飾演的吉田岬從東京回到能登半島偏僻海邊的一間船屋，開了一家烘培咖啡館，等待船難父親返家的故事，過程中和店內的客人，像是飾演單親媽媽角色山崎繪里子的佐佐木希，跟飾演小學老師城山惠一角的白田麻美等人之間的互動交流。此外，曾入圍第51屆金馬獎最佳男主角的永瀨正敏也在片中客串一角。映後會上，主持人則宣布電影將在台灣、韓國和泰國等17個國家地區上映，演員們也紛紛開心的表示希望外國影迷可以透過電影看到日本的美麗景色和與人互動的故事。

《寧靜咖啡館之歌》是姜秀瓊的第一部長篇劇情片，2010年因為日本片商看了姜秀瓊的紀錄片《乘著光影旅行》和電視電影《艾草》等作品，覺得她很適合執導此片，因此特別力邀姜秀瓊合作。期間儘管歷經日本311東北大地震，但電影籌拍的工作仍持續進行，最終完成拍攝，全片在日本石川縣能登半島拍攝。

28日電影上映首日的映後會上，永作博美表示很喜歡電影樸素低調的氛圍，佐佐木則大談對於第一次飾演單親媽媽的角色，曾感到疑惑，但隨著劇組人員的協助，才能越加融入其中，再加上導演正面的指導也給於很多幫助。平常不喝咖啡的白田麻美則大讚永作博美泡



電影映後會活動上，由永作博美(後排右2)、佐佐木希(後排左1)和白田麻美(後排右1)，與片中的小童星一起登台，向影迷致意

HYDE：什麼都想嘗試結合音樂向世界發聲

【東京／採訪報導】VAMPS樂團主唱HYDE，3月13日出席NHK為世界台新節目召開的記者會，公開他為音樂節目「J-MELO」創作的全新主題曲《ZERO》，另外，擔任「J-MELO」主持人的May J.在會中則表示自己在海外演出時，和世界各地的歌迷接觸，實際感受到有許多海外歌迷喜歡日本音樂，因此希望可以透過節目傳遞日本引以為傲的文化，成為日本和世界的溝通橋樑。

HYDE則表示在海外宣傳的環境和日本不太一樣，所以很感謝這樣的音樂節目，感覺就像有個後援在支持一樣，而且很期待新曲在世界各國播出。另外，HYDE也認為以音樂發聲很重

要，但如果只是舉辦演唱會，收到的效果有限，因此不管是什麼樣的形式，只要是自己做得到的事，就會想跟音樂結合在一起，所以不管什麼事都想嘗試。

新節目「Doki Doki! WORLD TV」則是由藝人Sumire和外籍藝人Patrick Harlan首度搭檔主持10分鐘的綜合節目，介紹日本的新事物，由於該節目也會在日本國內播出，因此主持人也希望日本民眾可以收看，進而重新認識日本。另外，NHK也首度開設談論汽車、和汽車文化的節目「SAMURAI WHEELS」，找來前F1賽車手片山右京，搭檔汽車評論家Peter Lyon和模特兒波音Sarah，記者會上



HYDE(左)為世界台的音樂節目「J-MELO」打造新主題曲

3人分別表示日本是製車大國，海外民眾除了對日本汽車品牌有一定的信賴感、安全感之外，日本其實也存在許多獨特的汽車文化，因而也會透過節目介紹給世界各地的觀眾。

福山雅治搭檔鈴木京香等女星演出洗髮精廣告



左起為三吉彩花、杏和鈴木京香，出席TSUBAKI新廣告發表記者會

【東京／採訪報導】日本化妝品大廠資生堂旗下的開架式髮妝品牌TSUBAKI(台灣譯為思波綺)，推出全新改版商品，並邀請歌手福山雅治演出新系列商品廣告，搭檔鈴木京香、杏和三吉彩花等人，成為第一位演

出該品牌廣告的男星，福山雅治也特地為該廣告譜寫新曲《何度でも花が咲くように私を生きよう》，為女性送上應援加油。

TSUBAKI於3月12日在東京都內舉辦記者會，不克出席的福山雅治特別透過影片表示男生會注意女生的頭髮，想起那個女生的髮香、髮型等等，對女生的頭髮會留下深刻的印象。在現場的鈴木京香、杏和三吉彩花等人則分享和福山雅治合作的感想，以及自己想要改變的部分和保養、提升女性魅力的秘訣。

鈴木京香表示自己和福山雅治是同世代的人，所以在拍攝現場可以很融洽的相處，兩人也聊了許多福山的故鄉長崎的事。曾和福山合拍電影的杏，則是聊起當時的合作和一些健康養生的

話題。小時候夢想可以拍洗髮精廣告的三吉彩花，回憶拍攝時雖然很緊張，但福山雅治會找她搭話，讓拍攝得以順利完成。

另外，3位女星也談到自己想要嶄新一變的部分，杏希望可以將自己目前擁有的部分慢慢的作改變，成為有所堅持的女性，她也分享自己注意髮尾、指尖，甚至是衣服的袖口等細節，來提升自己的魅力的秘訣。鈴木則笑談說自己如今如果全部都想改變的話，有點對不起過去的自己，所以只在小部分做點改變就好。她也表示美髮的護養，除了注重洗髮精之外，頭皮保養也很重要，可以連帶讓髮質更輕柔。鈴木京香也呼籲在春季想要有新改變的女性們就可以從使用新產品開始。



沖繩全島總動員 沖繩國際電影節盛大舉行

【那霸、宜野灣／綜合採訪報導】本屆沖繩國際電影節自3月25日至29日在沖繩縣內盛大舉行，主辦單位吉本興業旗下共199位藝人出席參加，此外，有167位來自日本國內外參展的電影劇組人員，以及出席其他在電影節期間舉辦各式各樣的活動的藝人、模特兒等人，將沖繩變成一座娛樂之島，正好呼應這屆電影節希望可以全島動員，讓沖繩全島成為娛樂百寶箱的主題。

本屆唯一參展的台灣電影《想飛》，則是由導演李崗，率領主演張睿家和許瑋甯，以及製片陳煥華一起登場，儘管現場飄著細雨，許瑋甯仍身穿一襲皮革露肩高衩洋裝現身，驚豔全場。許瑋甯表示穿著高跟鞋在沙灘上走紅毯是很特別的經驗，雖然是第一次到沖繩，但影迷們都很熱情，而且在現場也看到很多平時只在電視上看過的日本藝人，感

覺很開心。張睿家則覺得星光大道和開幕典禮上出席的長官們都很幽默，現場的氛圍相當輕鬆，和一般的影展活動很不一樣。

星光大道眾星雲集 許瑋甯性感拼場

25日開幕當天，在宜野灣展場中心旁的沙灘上，有超過3萬5000名觀眾聚集等著看藝人明星亮相走紅毯，包括總主持今田耕司、搞笑藝人組合「車庫拍賣」、「NON STYLE」、偶像團體NMB48、AMIAYA和韓國偶像團體超新星等人皆出席星光大道，另外，隨著電影版《五星級旅行社》一起參展的渡邊直美和山



許瑋甯(左)和張睿家連袂為電影《想飛》出席沖繩國際電影節星光大道 (照片提供：沖繩國際電影節)

突破傳統形式 綜合多元娛樂 吸40萬客

今年的沖繩國際電影節改變往年的作法，將整個影展活動擴及至整個沖繩縣內，國際通四周亦成為會場一部分，除了亞洲各國新作電影上映之外，也舉辦搞笑相聲表演、時裝秀和棒球教室，此外主辦單位更首度舉辦娛樂商業座談會，找來專門向海外行

銷「酷日本」文化的機構經理橋本泰和台灣及泰國的吉本興業負責人等一起對談，討論如何在海外推廣日本娛樂文化。

29日電影節閉幕星光大道則移到那霸市中心國際通舉行，全長170公尺的紅毯上，共計39組有271人登場，包括《Z ISLAND》導演品川祐和袁川翔等人、電影《虎影》主演齊藤工、搞笑藝人村本大輔、椿鬼奴和IMALU及模特兒Triendl玲奈等人亮麗登場。私底下也常到沖繩的齊藤工則表示原本氣象預告會下雨，沒想到電影之神發威讓天氣放晴了，剛好很適合走紅毯。他也表示沖繩很適合舉辦電影節，相信可以成為新的亞洲娛樂發信地。主辦單位則於日前公布為期5天的沖繩國際電影節，共計吸引超過40萬的觀眾參加，未來則希望可以與觀光結合，吸引更多外國旅客在電影節期間到沖繩旅遊，體驗百分百式的綜藝娛樂。



沖繩國際電影節執行委員會委員長大崎洋和負責宣傳電影節藝人宮川Tamako出席開幕典禮 (照片提供：沖繩國際電影節)



演出《Z ISLAND》的袁川翔出席25日的開幕星光大道，和影迷互動 (照片提供：沖繩國際電影節)



沖繩國際電影節於3月29日在國際通舉行閉幕星光大道，現場有近6萬人參加 (照片提供：沖繩國際電影節)

服裝秀結合搞笑 打造另類時尚舞台

【宜野灣／採訪報導】沖繩國際電影節第2天在宜野灣展場中心旁的海邊舉辦時裝秀，找來Elli-Rose、寬美和子、大澤KEIMI和玉城TINA等人氣模特兒走秀，並請到日本女子偶像團體NMB4和韓國偶像團體超新星等組合登台演唱，瞬間炒熱現場氣氛。

除了時裝秀之外，擔任主持人的搞笑組合「東方收音機」也和現今日本最夯的藝人「8.6秒Bazooka」、日前獲選吉本興業最帥搞笑藝人的向井慧所屬的3人組合「Panther」等人一起在台上賣命搞笑，並改編「8.6秒Bazooka」的搞笑段子，讓全場笑聲四起。

共參與5次電影節活動演出的NMB48則在台上演唱包括《Don't look back!》、《海岸邊最可愛的女孩!》和《真不像我》等3首歌，成員白間美瑠更向台下粉絲喊話，沖繩就像NMB的第2個家鄉一樣，立即拉近和粉絲的距離。



日本女團NMB48表示沖繩是她們的第2個家鄉



大澤KEIMI Elli-Rose Una 渡邊直美

《想飛》沖繩影展上映 許瑋甯喊話想和渡邊謙合作

【那霸／採訪報導】台灣電影《想飛》於26日在那霸市內的櫻坂劇場上映，電影上映前由導演李崗率領主要演員張睿家和許瑋甯，搭檔前來應援的日本藝人村上昭二，舉辦舞台見面會。

許瑋甯一身心感深V領黑色洋裝現身，讓村上昭二招架不住，直呼「沒見過這麼漂亮的人!」，隨後，李崗和許瑋甯等人也分別和影迷分享拍戲的過程。見面會開始前三人接受《台灣新聞》專訪時，許瑋甯表示因為戲中飾演漸漸失去視力的角色，所以開拍前有去上課，學習適應盲人的生活，相當不容易，而飾演飛行官的張睿家則坦言為了維持好體態拍攝期間得限制飲食，還要背下許多複雜的口令和專有名詞，下了不少工夫。

被問及想和哪位日本演員合作時，許瑋甯不假思索地說渡邊謙，希望有機會和他一起飆戲，而張睿家則表示蠻喜歡妻夫木聰，所以有機會希望和他一起演出，至於導演李崗則遺憾地表示最想和小津安二郎合作，但可惜無法實現這個夢想。



村上昭二(左1)和台灣電影《想飛》劇組人員上台和影迷打招呼

搞笑藝人派遣移住亞洲 漫才少爺秀中文

【那霸／綜合報導】第7屆沖繩國際電影節於26日在今年新開幕的「吉本沖繩花月劇場」舉行「Big Meeting in Okinawa」，邀請行銷日本娛樂文化的專家，一起坐下來討論如何在海外拓展日本的綜藝娛樂。

其中，吉本興業在會中更發表今年4月起將派遣5組藝人到台灣、泰國、印尼、越南和馬來西亞等國移住，向當地電視台、媒體推銷日本文化，並計畫於年底在各國舉辦「Cool Japan Special Live」。將到台灣發展的搞笑組合「漫才少爺」一登場就以流利的中文和大家打招呼，積極表現出想在台灣獲得好成績的樣子，日前，兩人在推特上更表示開始看台版《流星花園》學中文，還請粉絲介紹其他好看的電視劇給他們，試圖透過台灣影視作品學中文和認識台灣演藝圈，而粉絲們則紛紛鼓勵兩人在台灣努力發展!



被派遣到台灣移住的藝人「漫才少爺」(前排左1、2)用流利中文打招呼 (照片提供：沖繩國際電影節)

TGC迎10周年 山田優產後復出走秀驚艷全場

東京時裝周



tenbo



YASUTOSHI EZUMI



JOTARO SAITO



©Hideyuki Seta

Johan Ku Gold Label

【東京／採訪報導】日本最大規模時裝秀TOKYO GIRLS COLLECTION (簡稱TGC) 於2月28日,在東京代代木競技場第一體育館舉行2015春夏秀,吸引超過3萬3700多人參加,創下歷年新

高紀錄。今年TGC適逢創辦10周年,不僅找來久未在TGC中露面的知名模特兒梨花走秀之外,蛭原友里也時隔8年再度步上TGC的舞台,此外山田優也獻出產後復出的第一場秀,窈窕身材

讓台下櫻花妹們驚艷不已。超人氣的土屋安娜、水原希子、香里奈、菜菜緒、Rola和藤井Lena等人也紛紛穿上像是moussy、Ungrid、EMODA、BEAMS和CECIL McBEE等時裝、配件品牌的最新單品,展演此季的流行風格。

2015年春夏流行風格將以70年代的混搭為主,有不少運用流蘇和復古花紋元素的造型,另外像是以不造作的時尚感,襯托出女性魅力,再搭配蕾絲、雪紡等材質營造出休閒女性風格也是熱門造型之一,而時尚不敗的丹寧在穿搭上則可大膽利用「丹寧搭丹寧」的搭配原則,凸顯出女性俏麗,演繹「自由休閒的女人味」。此外,2015春夏流

行主色是白色,適度的搭配白色單品或是全身白色造型,都能展現出走在時尚尖端的品味。

TGC除了時裝秀吸睛,觀眾可以現場直接透過手機購買最新商品之外,場邊也有許多品牌的攤位,讓入場觀眾有得吃又有得拿,還有機會跟喜歡的明星模特兒近距離接觸,此外,豐富精彩的節目內容也是吸引櫻花妹到場的原因之一,此次主辦單位特別邀請韓國天團BIGBANG壓軸獻唱,瞬間讓整個體育館變成大型的夜店,High翻全場。還有因為在連續劇中帥氣的「壁咚」,讓所有女性粉絲為之著迷的富士蒼汰登場宣傳最新電影作品,而近來人氣高升的男星齊藤工和綾野剛等人也陸續上場,讓現場尖叫聲不斷。



渋谷時裝秀神社前舉辦 平子理沙站台加持

【東京／採訪報導】第3屆「渋谷FASHION WEEK」於3月16日至29日,在渋谷地區盛大展開,「渋谷FASHION WEEK」的主要活動「SHIBUYA RUNWAY」則於3月21日在渋谷的金王八幡宮神社前的參道舉辦,是繼去年10月在渋谷封街辦秀以來另一創舉。擔任服裝秀特別嘉賓的模特兒平子理沙身穿星星圖案洋裝搭配黑色皮草騎士外套現身並表示,可以在神聖的神社前走秀,感覺很棒。此外,她還笑說自己從「嬰兒」時期就喜歡渋谷,也很常跟家族一起到渋谷用餐和逛街,展現對渋谷地區的喜愛。



平子理沙笑說自己還是嬰兒時就愛逛渋谷了

屬於東京時裝周相關活動一環的「SHIBUYA RUNWAY」,主要是由渋谷地區各大百貨商城的服飾店員,身穿渋谷時下最新時尚造型步上秀台,今年有包括109的「one spo」、西武渋谷店的「ESMODA」和丸井渋谷的「ru」等超過10個服裝品牌參加。另外再加上第2部分,由設計師山縣良和跟坂部三樹郎企劃「東京New Age」單元中的大月壯士、橫澤琴葉、吉田圭佑和荻田莉都子等4位新銳設計師發表自己的品牌新作,展現日本時尚界新世代的創意。



時裝秀移師金王八幡神社前舉辦

六本木Hills居民、店家參與演習 提升防災意識



山本雪乃在消防演習中發令消防車放水

【東京／採訪報導】六本木Hills於3月11日舉辦震災演習,並請到朝日電視台主播山本雪乃擔任麻布消防署的一日署長,在現場參與震災急救的體驗訓練和消防演習,經過一個早上的演習後,山本雪乃表示印象最深刻的是在煙霧體驗時,完全伸手不見五指,一想到不知道什麼時候會遇上這樣的恐懼,更深深地覺得從日常養成防災的習慣相當重要。

由六本木Hills大樓的居民和店家等所組成的自治會,從2003年六本木Hills開始營運以來,每年都會舉辦防災演習,盼透過日常的演習讓民眾在面臨災害時可以迅速做出反應,並對鄰近居民和難以返

家者提供協助,強調「自助」和「互助」的防災意識。歷經2011年東日本大地震之後,從2012年以來,六本木Hills的震災演習則改至3月11日舉行。

演習內容由六本木Hills所屬集團森大廈的員工指導體驗民眾練習急救搬送、心肺復甦術及使用AED(自動體外心臟電擊去顫器),和煙霧體驗與滅火器使用方式等,並在現場說明六本木Hills在震災時如何透過機具提供民生用水,呼籲民眾常備防災食品和使用塑膠袋加上特殊粉末,可將尿液便成凝膠狀的「口袋廁所」等防災用品。現場另有展示可同時容納8人的「超級救護車」,麻布消防署的消防人員則演練從斷垣殘壁中尋找並救出生還者,以及利用雲梯消防車到大樓高處救災等過程。

麻布消防署署長石井千明表示今年阪神大地震屆滿20年,東日本大地震屆滿4年,由於無法防止地震發生,至少可以做到減少傷亡,因此希望可以藉此提高居民和企業的防災意識。

東日本大震災追悼慰靈祭

謹訂於平成27年5月3日、4日、5日啓建金真
禮斗消災植福陰陽兩利三天大法會・環佛祭七星科儀

敬邀十方善信大德參加安奉禮斗、超拔祖先、嬰靈、解冤釋結、普施等科儀、共霑法喜、同沐神恩、增添元神光彩、萬事吉祥如意。

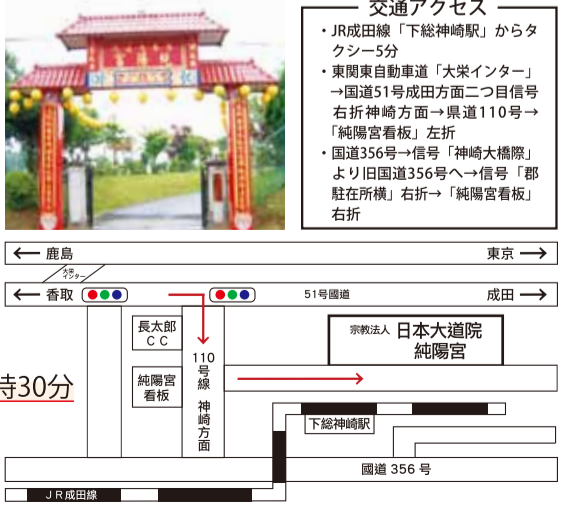
本院免費提供(台灣素食料理)

無量壽佛

法會中備有接送車輛、有需要接送者、請在前一天事先連絡。JR成田駅9時30分或10時30分

宗教法人 日本大道院純陽宮
董事長 林秋雄 興建總會長 胡明信

〒289-0216千葉縣香取郡神崎町植房950-1
TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089





窖藏精釀陳年紹興酒

一度飲んだらクセになる
美しく輝く琥珀色と豊かな香り



良質なもち米と名水『埔里の水』を使用した添加物など一切使わない製造方法
10年もの長い歳月をかけて醸造された上品でまろやかな味わい
美しく輝く琥珀色と豊かな香り 『窖藏精釀陳年紹興酒』



TTL 台湾菸酒股份有限公司

日本総代理

TOEI 東永商事株式会社

〒231-0801

横浜市中区新山下3-2-9

TEL : 045-625-3658

FAX : 045-625-3656

住まいの情報 リスクの少ない安定収入「収益物件」「戸建」 Mar.2015 住んで良し、貸して良し、都心・城南・都内の価値有る物件満載!!

協栄建設株式会社

〒166-0002 東京都杉並区高円寺北2-20-7
 ●宅建免許 東京都知事 第31417号 ●建設業 東京都知事免許(第6)第78327号
 ●社団法人 東京都宅地建物取引業協会 ●社団法人 東京都不動産協同組合
 ●社団法人 全国宅地建物取引業保証協会

日本41年信譽的公司 ☎ (03) 5373-1111 (代) ●お問い合わせ・お申し込みは● FAX 03-5373-1130
<http://www.kyoei-kensetsu.net/>

歡迎洽詢 中文專線: +81-80-3388-6162 ✉ sanpo.keiko@i.softbank.jp 余小姐

住付売アパート 若林 東急世田谷線 / 駅歩6分
 価格 1億8,000万円
 1R×8戸満室、整形地、住環境良好、「松陰神社前」駅歩5分
 土地103坪
 住居3SLDK128.74㎡・P有
 ■物件概要●所在地/世田谷区若林3丁目●土地面積/342.37㎡●土地権利/所有権●建物面積/294.09㎡●建物構造/木造2階建●築年/H5年2月●取引態様/仲介
 ■担当/石田

一棟売マンション 赤坂 東京メトロ千代田線 / 駅歩7分
 価格 1億6,800万円(税込)
 全10戸、乃木坂駅歩6分、「青山一丁目」駅歩7分も利用可、用途多
 販売物件
 広々建物97坪
 事務所・住戸
 ■物件概要●所在地/港区赤坂8丁目●土地面積/152.85㎡●他私道持分有●土地権利/所有権●建物面積/320.62㎡●建物構造/鉄骨造4階建●築年/H1年10月●取引態様/仲介
 ■担当/池田

賃貸併用マンション 上野毛 東急大井町線 / 駅歩6分
 価格 1億9,800万円
 店舗(医院)×1戸、1R×3戸満室稼働、住居(3・4階)メゾネット、3SLDK、
 南西角地
 ■物件概要●所在地/世田谷区上野毛4丁目●土地面積/171.66㎡●土地権利/所有権●建物面積/393.16㎡●建物構造/RC造4階建●築年/H9年7月●取引態様/仲介
 ■担当/石田

一棟売ビル 学芸大学 東急東横線 / 駅歩13分
 価格 1億3,800万円(税込)
 EV有、P×2台、自社ビル・住宅(二世帯も可)どちらでも!!
 販売物件
 南15M公道面す
 ■物件概要●所在地/目黒区柿の木坂3丁目●土地面積/133.47㎡●土地権利/所有権●建物面積/256.11㎡●建物構造/S-RC造地下1階付地上3階建●築年/H4年7月●取引態様/仲介
 ■担当/岡本

1棟売アパート 中野 JR中央線 / 駅歩6分
 価格 1億6,500万円
 おすすめ
 好立地
 ■物件概要●所在地/中野区中央4丁目●土地面積/241.25㎡●土地権利/所有権●建物面積/198.90㎡●建物構造/木造2階建●築年/H2年9月●取引態様/仲介
 ■担当/石坂

一棟売マンション 白金高輪 東京メトロ南北線・都営三田線 / 駅歩5分
 価格 4億3,800万円(税込)
 満室稼働中
 駅歩5分
 ■物件概要●所在地/港区白金3丁目●土地面積/214.84㎡●土地権利/所有権●建物面積/473.16㎡●建物構造/RC造4階建●築年/H3年2月●取引態様/仲介
 ■担当/池田

一棟売マンション 麻布十番 東京メトロ南北線 / 駅歩5分
 価格 3億6,000万円
 店舗×1戸、居室×14戸、エントランス
 全面改修工事実施済みオートロック付
 販売物件
 希少物件
 ■物件概要●所在地/港区麻布十番3丁目●土地面積/201.71㎡●土地権利/所有権●建物面積/481.77㎡●建物構造/鉄骨造4階建●築年/S58年4月●取引態様/仲介
 ■担当/石坂

一棟売ビル 大山 東武東上線 / 駅歩8分
 価格 1億6,800万円
 店舗・事務所×1戸、住居×9戸、8M×6M公道角地
 利回り8.5%
 H26年12月大規模修繕済
 ■物件概要●所在地/板橋区幸町●土地面積/251.20㎡●土地権利/所有権●建物面積/563.25㎡●建物構造/鉄骨造3階建●築年/S61年3月●取引態様/仲介
 ■担当/石田

一棟売マンション 新井薬師前 西武新宿線 / 駅歩6分
 価格 1億6,800万円
 1階オーナー住居約130㎡+P2台、2・3階1DK×6戸
 土地約66坪
 6M×4M公道面
 ■物件概要●所在地/中野区新井4丁目●土地面積/219.17㎡●土地権利/所有権●建物面積/471.66㎡●建物構造/RC造地下1階付3階建●築年/H2年1月●取引態様/仲介
 ■担当/高村

一棟売マンション 北千束 東急大井町線 / 駅歩2分
 価格 2億4,800万円(税込)
 メゾネット住居は分譲仕様、駅近!2路線・2駅利用可
 戸数15戸
 ■物件概要●所在地/大田区北千束2丁目●土地面積/250.87㎡●土地権利/所有権●建物面積/450.23㎡●建物構造/RC造地下1階付3階建●築年/H1年5月●取引態様/仲介
 ■担当/池田

一棟売マンション 千川 東京メトロ有楽町線・副都心線 / 駅歩2分
 価格 2億8,600万円(税込)
 土地110坪、両面道路、総戸数9戸、全室角部屋
 駅歩2分
 ■物件概要●所在地/豊島区要町3丁目●土地面積/363.68㎡●SB部分12.82㎡●土地権利/所有権●建物面積/638.2㎡●建物構造/RC造地下1階付3階建●築年/S55年9月●取引態様/仲介
 ■担当/池田

一棟売ビル 大山 東武東上線 / 駅歩8分
 価格 1億6,800万円
 店舗・事務所×1戸、住居×9戸、8M×6M公道角地
 利回り8.5%
 H26年12月大規模修繕済
 ■物件概要●所在地/板橋区幸町●土地面積/251.20㎡●土地権利/所有権●建物面積/563.25㎡●建物構造/鉄骨造3階建●築年/S61年3月●取引態様/仲介
 ■担当/石田

一棟売アパート 阿佐ヶ谷 JR中央線 / 駅歩7分
 価格 9,600万円(税込)
 外壁塗装工事済、全7戸、1K×5戸、2K×1戸、2LDK×1戸
 土地48坪
 ■物件概要●所在地/杉並区阿佐ヶ谷2丁目●土地面積/160.42㎡●土地権利/所有権●建物面積/179.8㎡●建物構造/木造2階建●築年/S60年12月●取引態様/仲介
 ■担当/石坂

一棟売アパート 方南町 東京メトロ丸の内線 / 駅歩11分
 価格 9,600万円(税込)
 1K×10戸、H24年9月屋根・外壁塗装工事済、管理良好
 満室賃貸中
 ■物件概要●所在地/杉並区方南2丁目●土地面積/184.11㎡●土地権利/所有権●建物面積/186.98㎡●建物構造/木造2階建●築年/H10年8月●取引態様/仲介
 ■担当/石坂

一棟売アパート 永福町 京王井ノ頭線 / 駅歩12分
 価格 7,188万円
 1K×10戸、2路線2駅利用可、閑静な住宅街、正面タイル貼
 想定利回り10.0%
 ■物件概要●所在地/杉並区大宮1丁目●土地面積/134.07㎡●SB約2.22㎡●土地権利/所有権●建物面積/151.72㎡●建物構造/木造2階建●築年/H1年3月●取引態様/仲介
 ■担当/石田

一棟売マンション 代田橋 京王線 / 駅歩7分
 価格 6,980万円
 1R×6戸、整形地、南東側公道面、陽当り良好
 満室稼働中
 ■物件概要●所在地/杉並区和泉1丁目●土地面積/実測137.36㎡(正味)●土地権利/所有権●建物面積/106.38㎡●建物構造/軽鉄骨造2階建●築年/H6年3月●取引態様/仲介
 ■担当/高田

売地(借地権) 洗足 東急目黒線 / 駅歩8分
 価格 4,865万円
 土地44坪、間口18.4m、整形地
 ■物件概要●所在地/目黒区洗足2丁目●土地権利/借地権(旧法)期間20年●地代/31,108円(月額)●土地面積/146.94㎡●SB●建物面積/69.42㎡●建物構造/木造平屋建●築年/不詳●取引態様/仲介
 ■担当/岡本

一棟売アパート 桜台 西武池袋線 / 駅歩9分
 価格 8,130万円
 1K×12戸、H27年2月大規模リニューアル工事済
 3大学至近
 ■物件概要●所在地/練馬区桜台2丁目●土地面積/252.31㎡●土地権利/借地権(旧法)期間20年●地代/83,520円(月額)●建物面積/226.68㎡●建物構造/木造2階建●築年/H3年2月●取引態様/仲介
 ■担当/岡本

一棟売アパート 上井草 西武新宿線 / 駅歩10分
 価格 1億2,000万円
 1階賃貸1K×5戸、2階住居8SLDK、南4.5M公道面
 駐車スペース有
 ■物件概要●所在地/杉並区上井草2丁目●土地面積/314.64㎡●土地権利/所有権●建物面積/351.92㎡●建物構造/木造3階建●築年/H5年5月●取引態様/仲介
 ■担当/池田

一棟売アパート 高円寺 JR中央線 / 駅歩9分
 価格 7,480万円(税込)
 1K×8戸、公道面、想定利回り8.9%
 販売物件
 ■物件概要●所在地/中野区大和町1丁目●土地面積/119.12㎡●土地権利/所有権●建物面積/99.36㎡●建物構造/木造2階建●築年/S63年5月●取引態様/仲介
 ■担当/岡本

☆掲載全物件仲介。☆広告有効期限/平成27年4月末日。●掲載物件は平成27年4月1日現在のものです。万が一価格の変更または売却の場合はご容赦下さい。●表示価格に他に登記費用・仲介手数料などが必要です。●表示利回りは固定資産税等・その他対象不動産維持のために必要な費用の控除前のものです。